



# الوصف و المقارنة بالعربية

Este trabajo se ha realizado en el marco del contrato FPU016/00395. Se encuentra disponible en el DIGIBUG, el repositorio institucional de la Universidad de Granada, así como en Academia.Edu, entre otros.

Se permite su uso y distribución bajo licencia Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada, 4.0 Internacional.



Tatiana Hernández-Justo

Departamento de Estudios  
Semíticos, Universidad de  
Granada



thjusto@ugr.es

ISBN

**978-84-09-10751-3**



**UNIVERSIDAD  
DE GRANADA**



## الإضافة غير الحقيقية

En lugar de tratarse de una unión de dos sustantivos, el **primer término** de الإضافة غير الحقيقية es un **adjetivo** y el **segundo término**, un **sustantivo**.

Sigue las reglas de caso de una إضافة normal: el **primer término** rige el caso que le corresponda en la oración; el **segundo término** siempre va en genitivo.

No suele haber más de dos términos.



## DETERMINACIÓN

Cuando la **إضافة** está modificando un sustantivo determinado, es determinada. Para ello, el primer término toma artículo.

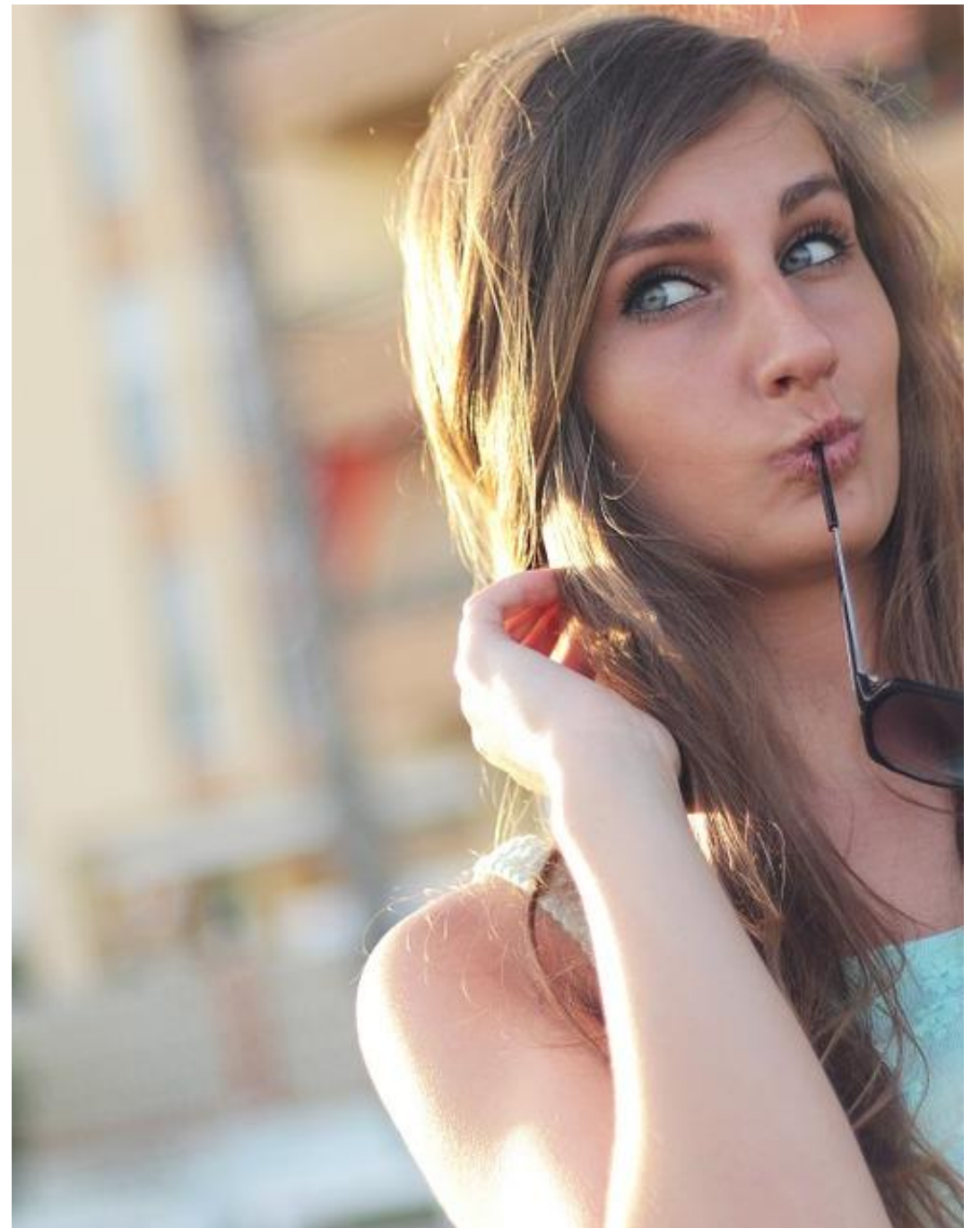
رأيت امرأة **بنيّة العينين**.

رأيت **المرأة** **البنيّة العينين**.

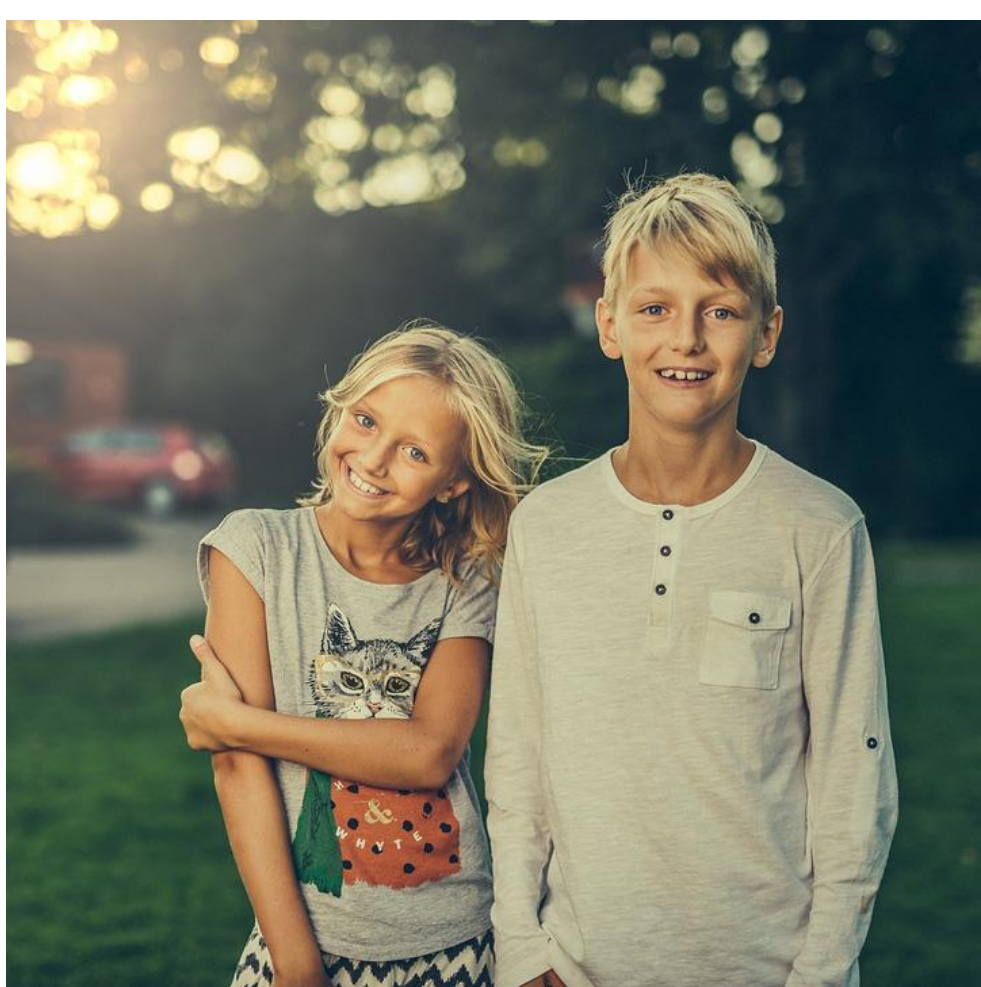




إِسْتَخْدِمُوا إِضَافَاتٍ غَيْرَ حَقِيقِيَّةٍ لَوْصَفِ  
هَذِهِ الصُّورِ



إِسْتَخْدِمُوا إِضَافَاتٍ غَيْرَ حَقِيقِيَّةٍ لَوْصَفِ  
هَذِهِ الصُّورِ



## "أَفْعَل" التَّفْضِيل



El elativo de un adjetivo trilítero se genera aplicándole la forma **أَفْعَل**. El superlativo se forma igual, excepto en caso femenino, cuando se produce con la forma **فَعْلَى**, aunque la primera vocal puede variar.



El **superlativo**, que tiene esta misma forma, es un **adjetivo**, por lo que concuerda en género, número y caso con el sustantivo al que acompaña.

	Singular	Dual	Plural
Masculino	أَكْبَرُ	أَكْبَرَانِ	أَكْبَرُونَ
Femenino	كُبْرَى	كُبْرَيَانِ	كُبْرَيَاتُ

El **elativo** es considerado como un **sustantivo masculino singular (díptoto)**.

Por este motivo, se prefiere el uso del elativo en **إضافة** con el sustantivo siguiente en lugar de las construcciones con superlativo.



El elativo de adjetivos cuadriláteros y de las palabras que se refieren a colores y defectos (que ya tienen la forma **أَفْعَل**, como **أحمر**) se genera utilizando las palabras **أقلّ** o **أكثر**، **أشدّ** ، **أكبر** seguidas del adjetivo en grado positivo.

Una misma frase puede expresarse definida o indefinida, aunque el significado es prácticamente el mismo. La construcción se considera más enfática si está indefinida.

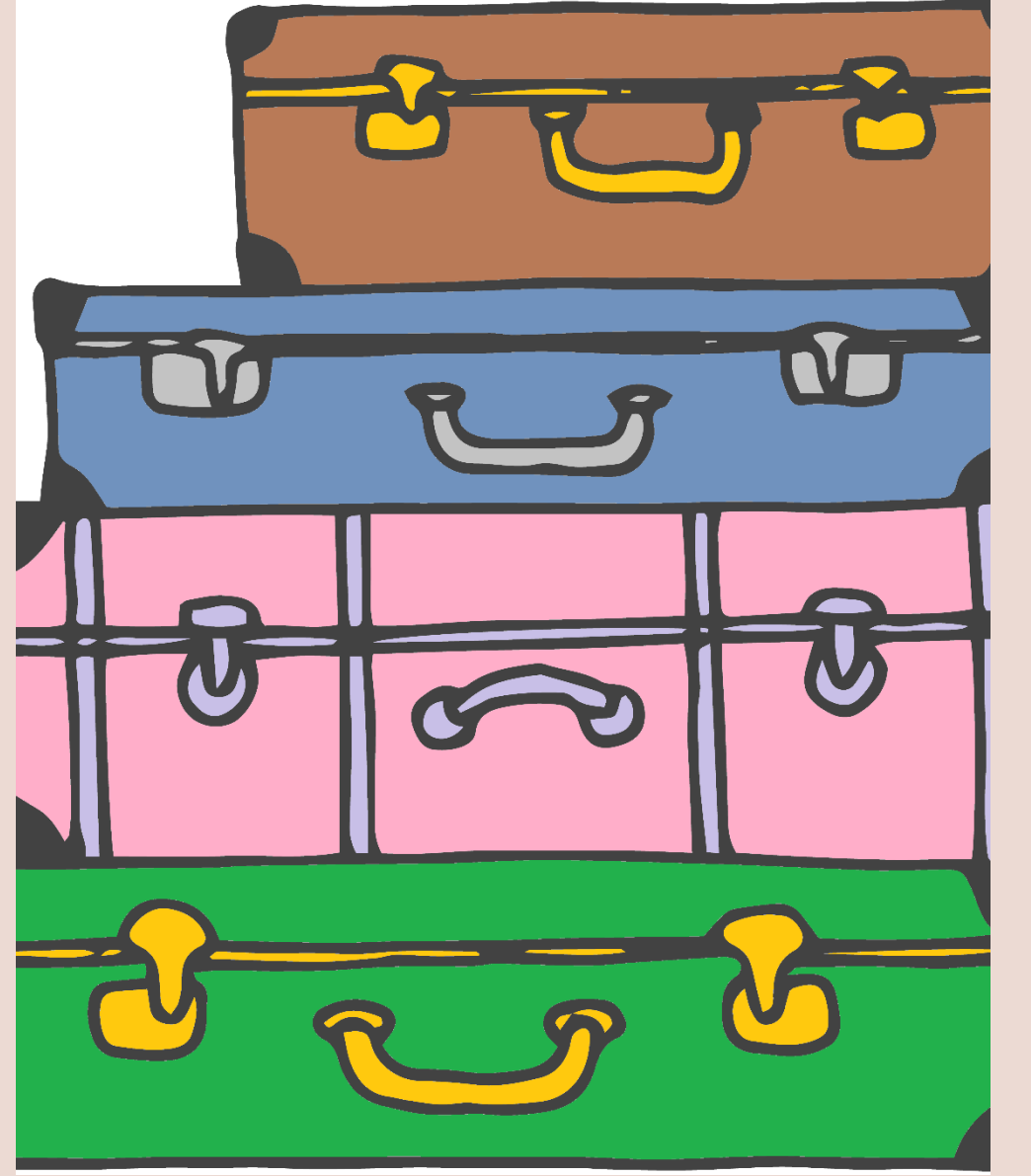
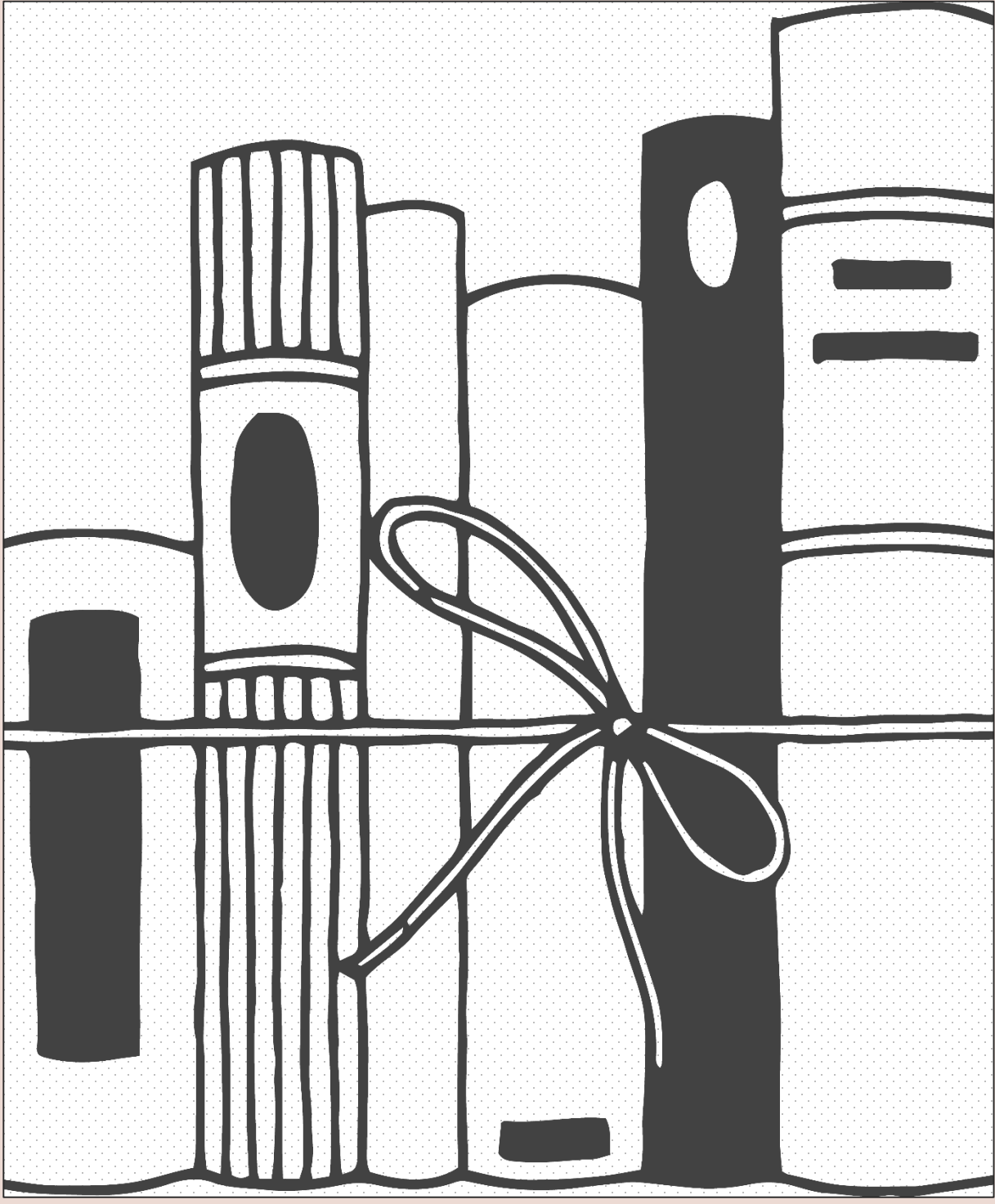
**OJO:** el segundo término será **plural** si es **determinado** y **singular** si es **indeterminado**.

**EJEMPLOS:**

البحرين أصغر دولة عربية.

البحرين أصغر الدُول العربية.

Bahrein es el país árabe más pequeño.



قَارِنُوا اَشْيَاءَ الصَّوَرِ التَّالِيَةِ  
بِاسْتِخْدَامِ أَفْعَلِ التَّفْضِيلِ

# التَّمْيِيز

Es un **sustantivo indeterminado** en **acusativo** que especifica aquello de lo que estamos hablando. Por ejemplo, se usa tras mencionar una cantidad o una medida de peso (¿kilos de qué?) o tras los números cardinales del 11 al 99.



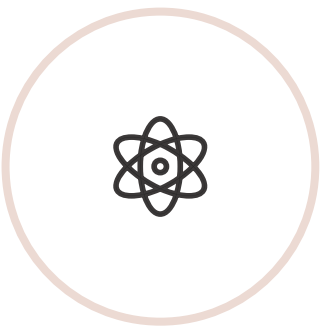
اشتريت رطلًا لحمًا.

He comprado una libra *de carne*.

عندي عشرون قميصًا.

Tengo veinte camisas.





También se emplea en oraciones de comparativo, para especificar de qué manera el primer término se compara con el segundo.

### EJEMPLO:

ما هي أكبر دولة عربية إنتاجًا للبتروول؟

¿Cuál es el país árabe de mayor producción de petróleo?



Cuando el **تميز** es un **مصدر**, si el verbo rige alguna preposición, esa será la que empleemos al conectar el **تميز** con su complemento. En todos los demás casos, usaremos la partícula **لِ**.



### EJEMPLO:

نسيم أكثر مني **اهتمامًا** بالشرق الأوسط.

Nasīm está más interesado que yo en Oriente Medio.

## ترجموا الجمل التالية من اللغة الإسبانية إلى اللغة العربية:

- ❖ Rihanna es una cantante más famosa que Sara Montiel.
- ❖ Granada es una ciudad más populosa que Jaén.
- ❖ Moisés tiene más fe en Dios que Ramón.
- ❖ Mi prima materna es mayor que mi prima paterna.
- ❖ A la mayoría de la gente le gusta más viajar que a mí.
- ❖ A la madre de Ana le gustan más los deportes que a su hija.
- ❖ Sri Lanka es el país de mayor producción textil del mundo.
- ❖ La muchacha rubia entiende árabe mejor que yo.